

# TF-CBT Follow Up Forms (Monthly, Periodic, & Discharge) Spanish

## Required Forms

1. TF-CBT Monthly Session Form ☐

2. Child's Behavior & Functioning\*  
PPSC- Caregiver Report ☐

3. Child's Trauma Symptoms\*  
YCPC- Caregiver Report ☐

**Note:** *Alternate or additional measures can be used based on clinical judgment of primary symptom area targeted by treatment*

4. Satisfaction Questionnaire (caregiver or child) ☐

5. Client Discharge Face Sheet ☐

**\*Required at periodic and discharge**

## TF-CBT Monthly Session Form

### VALIDATION REQUIREMENTS AND SYMBOLS EXPLAINED

! This symbol means the field is one of the minimum fields that must be filled out to save the record. No data will be saved unless these fields are completed.

\* This symbol means the field is a required field in order to save the record as completed. Although you can save the record, the system does not consider the record to be completed unless ALL of these fields are completed.

Data Entry Person: Greyed-out fields are pulled in from the completed Client Face Sheet-Intake, so you won't have to enter them again here

### Direct Service Provider User Information

Clinician First Name:		Clinician Last Name:	
Project Name:			

### Child Information

First Initial of First Name:		First Initial of Last Name:		Date of Birth:	
------------------------------	--	-----------------------------	--	----------------	--

### Child Identification Codes

Provider Client ID:		PSDCRS ID:	
---------------------	--	------------	--

### Session Information

Was there a visit this month? (Select one)	<input type="checkbox"/>	Yes	<input type="checkbox"/>	No
---	--------------------------	-----	--------------------------	----

### Treatment Components

Please check all Components Used this month:	<input type="checkbox"/>	Using Measures (administer or share results)	<input type="checkbox"/>	Relaxation	<input type="checkbox"/>	Trauma Narrative Completed
	<input type="checkbox"/>	Case Management (assist with basic needs, collateral contacts with school/DCF, etc.)	<input type="checkbox"/>	Affective Expression	<input type="checkbox"/>	In Vivo Exposure
	<input type="checkbox"/>	Psychoeducation	<input type="checkbox"/>	Cognitive Coping	<input type="checkbox"/>	Conjoint Session (prepping or sharing trauma narratives w/caregiver)
	<input type="checkbox"/>	Parenting Skills	<input type="checkbox"/>	Trauma Narrative	<input type="checkbox"/>	Enhancing Safety

### Collaboration

During this month, did you communicate with the child's:	<input type="checkbox"/>	DCF Worker	<input type="checkbox"/>	Probation officer	<input type="checkbox"/>	Physician
	<input type="checkbox"/>	School	<input type="checkbox"/>	Other		

### Collaboration Notes:

--

## TF-CBT Monthly Session Form

Functioning						
Compared to the child's condition at the start of TF-CBT, this child's condition is:	<input type="checkbox"/>	Very much improved since the initiation of treatment	<input type="checkbox"/>	Much Improved	<input type="checkbox"/>	Minimally improved
	<input type="checkbox"/>	No change from baseline (the initiation of treatment)	<input type="checkbox"/>	Minimally worse	<input type="checkbox"/>	Much Worse
	<input type="checkbox"/>	Very much worse since the initiation of treatment				
Session Fidelity Checklist						
Session Structure						
Prior to how many sessions this month did you prepare materials or a session plan?	<input type="checkbox"/>	None (0%)	<input type="checkbox"/>	Some (34-66%)	<input type="checkbox"/>	All (100%)
	<input type="checkbox"/>	A few (1-33%)	<input type="checkbox"/>	Most (67-99%)		
During how many sessions this month was homework assigned or reviewed?	<input type="checkbox"/>	None (0%)	<input type="checkbox"/>	Some (34-66%)	<input type="checkbox"/>	All (100%)
	<input type="checkbox"/>	A few (1-33%)	<input type="checkbox"/>	Most (67-99%)		
During how many sessions this month were COWS saved for the end of the session?	<input type="checkbox"/>	None (0%)	<input type="checkbox"/>	Some (34-66%)	<input type="checkbox"/>	All (100%)
	<input type="checkbox"/>	A few (1-33%)	<input type="checkbox"/>	Most (67-99%)		
During how many sessions this month did the child and/or caregiver practice/demonstrate skill(s) in session (behavior rehearsal)?	<input type="checkbox"/>	None (0%)	<input type="checkbox"/>	Some (34-66%)	<input type="checkbox"/>	All (100%)
	<input type="checkbox"/>	A few (1-33%)	<input type="checkbox"/>	Most (67-99%)		

12/5/2019

Client Initials: \_\_\_\_\_

Client ID: \_\_\_\_\_

Date of Completion: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_



# PPSC:

18 meses, 0 días a 65 meses, 31 días

V1.06, 9-1-16

Estas preguntas se refieren al comportamiento de su hijo. Piense en lo que usted esperaría de otros niños de la misma edad, y díganos cuánto cada declaración aplica a su niño.

		Igual	Un Poco Más	Mucho Más
¿Su niño/a...	parece nervioso o asustado? . . . . .	0	1	2
	parece triste o infeliz? . . . . .	0	1	2
	se molesta si las cosas no se hacen de cierta forma? . . .	0	1	2
	tiene dificultad con los cambios? . . . . .	0	1	2
	tiene dificultad al jugar con otros niños? . . . . .	0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
	es agresivo? . . . . .	0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
¿Es difícil...		0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
		0	1	2
		0	1	2

# Response Scale for PPSC

0

Igual

1

Un Poco  
Mas

2

Mucho  
Mas

**YOUNG CHILD PTSD CHECKLIST (YCPC) (Caregiver: Spanish)**

Para niños menor de 7 años

Lo próximo es una lista de los síntomas que los niños pueden tener después de eventos que amenazan la vida.

Cuando piense en TODOS los eventos traumáticos que amenazan la vida de la primera página, marque el número debajo (0-4) que mejor describe la frecuencia con la que el síntoma le ha molestado en LAS ÚLTIMAS 2 SEMANAS.

0	1	2	3	4			
Nunca	Una vez por semana/ De vez en cuando	2 a 4 veces por semana/ La mitad del tiempo	5 o más veces por semana / Casi siempre	Todos los días			
1.	¿Tiene su niño/niña recuerdos obsesivos involuntarios del evento traumático? ¿Los expresa por cuenta propia?		0	1	2	3	4
2.	¿Representa su hijo/a el evento traumático en sus juegos con muñecas o juguetes? Es decir, representa con escenas parecidas al evento traumático. ¿O personifica ese evento solo/a o con otros niños?		0	1	2	3	4
3.	¿Está su hijo/a teniendo más pesadillas desde que el evento traumático ocurrió?		0	1	2	3	4
4.	¿Actúa su hijo/a como si el evento traumático estuviera ocurriendo de nuevo, aun cuando no lo está? Esto es cuando su hijo/a actúa como estuviera en el evento traumático y no estar en contacto con la realidad. Esto es bastante obvio cuando sucede.		0	1	2	3	4
5.	Desde el trauma, su hijo/a ha tenido episodios en que parece quedarse congelado/a? Usted puede haber tratado de despertar, pero no responde.		0	1	2	3	4
6.	¿Se molesta cuando algo le recuerda el evento o eventos traumáticos? Por ejemplo, un niño que ha estado en un accidente automovilista podría ponerse nervioso al viajar en un coche. O, un niño que ha estado en un huracán podría ponerse nervioso cuando llueve. O, un niño que ha presenciado violencia doméstica podría ponerse nervioso cuando otras personas discuten. O, un niño que sufrió abuso sexual podría ponerse nervioso cuando alguien lo toca.		0	1	2	3	4
7.	¿Muestra su niño signos físicos de angustia cuando algo le recuerda el evento o eventos traumáticos? Por ejemplo, corazón acelerado, manos temblorosas, sudoración, falta de aire o náuseas. Piense en ejemplos similares a los de la pregunta #6.		0	1	2	3	4
8.	¿Su hijo/a trata de evitar las conversaciones que podrían recordarle el evento o eventos traumáticos? Por ejemplo, si otras personas hablan de lo que sucedido se aleja o cambia el tema.		0	1	2	3	4
9.	¿Procura su hijo/a evitar cosas o lugares que podrían recordarle del evento o eventos traumáticos? Por ejemplo, un niño que ha estado en un accidente automovilista podría resistirse a entrar a un coche. O, un niño que ha estado en una inundación podría pedirle que no cruce un puente. O, un niño que ha presenciado violencia doméstica podría ponerse nervioso en la casa donde sucedió. O un niño que fue víctima de abuso sexual podría ponerse nervioso cerca de la cama donde paso.		0	1	2	3	4
10.	¿Tiene su hijo (a) dificultades para recordar todo el incidente? ¿Ha bloqueado todo el evento?						
11.	¿Desde el evento o eventos traumáticos, ha perdido interés su hijo/a en las cosas que le gustaba hacer?		0	1	2	3	4
12.	¿Desde el evento o eventos traumáticos, muestra su hijo/a un grado más restringido de emociones positivas en el rostro en comparación con antes?		0	1	2	3	4

**YCPC (Caregiver: Spanish) continuo**

13.	¿Ha perdido su hijo/a esperanza para el futuro? Por ejemplo, cree que no se divertirá mañana, o nunca será bueno en nada.					
14.	¿Desde el evento o eventos traumáticos, su hijo/a se a vuelto más distante y retirado de familiares, parientes o amigos?	0	1	2	3	4
15.	¿Su hijo/a ha tenido dificultades para dormir o quedarse dormido/a desde el evento traumático?	0	1	2	3	4
16.	¿Su hijo se ha vuelto más irritable, o ha tenido explosiones de ira, o ha desarrollado rabietas extremas desde el evento traumático?	0	1	2	3	4
17.	¿Su hijo/a ha tenido más problemas para concentrarse desde el evento traumático?	0	1	2	3	4
18.	¿Su hijo/a ha estado más "alerta" para que sucedan cosas malas? Por ejemplo, ¿mira por peligro a su alrededor?	0	1	2	3	4
19.	¿Su hijo/a se asusta más fácilmente que antes del evento traumático? Por ejemplo, si hay un ruido fuerte o alguien pasa por detrás, ¿salta o parece sorprendido/a?	0	1	2	3	4
20.	¿Su hijo/a se ha vuelto más agresivo/a físicamente desde el evento traumático? Como golpear, patear, morder o romper cosas.	0	1	2	3	4
21.	¿Se ha vuelto más pegajoso con usted desde el evento traumático?	0	1	2	3	4
22.	¿Los terrores nocturnos comenzaron o empeoraron después del evento traumático? Los terrores nocturnos son diferentes de las pesadillas: en los terrores nocturnos un niño suele gritar en sueños, no se despiertan y no lo recuerda al día siguiente.	0	1	2	3	4
23.	¿Desde el evento traumático, su hijo/a ha perdido habilidades adquiridas anteriormente? ¿Por ejemplo, el entrenamiento en cómo usar el baño? ¿O, habilidades de lengua perdidas? ¿O, habilidades motoras perdidas que trabajan para usar broches de presión, los botones, o las cremalleras?	0	1	2	3	4
24.	¿Desde el evento traumático, su hijo/a ha desarrollado nuevos temores sobre cosas que no parecen relacionadas con el trauma? ¿Qué tal ir al baño solo? ¿O tener miedo de la oscuridad?	0	1	2	3	4
	<b>DETERIORO FUNCIONAL</b> ¿Los síntomas que usted endosó arriba se interponen en el camino de la capacidad de su hijo para funcionar en las siguientes áreas?					
25.	¿Los síntomas sustancialmente "interfieren el camino" de cómo su hijo/a se lleva con usted, interfiere en su relación, o hace que se sienta molesto/a?	0	1	2	3	4
26.	¿Estos síntomas "interfieren el camino" de cómo se lleva con los hermanos o hermanas y le hace sentirse molesto/a?	0	1	2	3	4
27.	¿Estos síntomas "interfieren el camino" de cómo se lleva con los amigos en algo - en la guardería, la escuela, o en su vecindario?	0	1	2	3	4
28.	¿Estos síntomas "se interponen en el camino" con el profesor o la clase más que lo normal?	0	1	2	3	4
29.	¿Los síntomas hacen que sea más difícil para usted llevarlo/a en público de lo que sería con un niño promedio? ¿Es más difícil salir con su hijo a lugares como el supermercado? ¿O a un restaurante?	0	1	2	3	4
30.	¿Cree usted que estos comportamientos hacen que su hijo/a se sienta molesto/a?	0	1	2	3	4

# Lista de verificación de PTSD para niños pequeños

## Escala de la respuesta del cuidador

0

Nunca

1

Una vez por  
semana/  
De vez en  
cuando

2

2 to 4 veces  
por semana/  
La mitad del  
tiempo

3

5 o más veces  
por semana/  
Casi siempre

4

Todo los  
días



Client Initials: \_\_\_\_\_

Client ID: \_\_\_\_\_

Date of Completion: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_



## Satisfaction Questionnaire

# P

### Parent Rating –OHIO SATISFACTION SCALE (Spanish)

Instrucciones: Marque con un círculo su respuesta a cada pregunta.

**1. ¿Cuán satisfecho está con los servicios de salud mental que su hijo ha recibido hasta ahora?** 1. Extremely satisfied

1. Extremadamente satisfecho
2. Moderadamente satisfecho
3. Ligeramente satisfecho
4. Ligeramente insatisfecho
5. Moderadamente insatisfecho
6. Absolutamente no

**2. ¿En qué medida ha sido incluido en el proceso de planificación del tratamiento de su hijo?**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**3. Los trabajadores de salud mental que han participado en mi caso escuchan y valoran mis ideas sobre la planificación del tratamiento para mi hijo.**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**4. ¿En qué medida el plan de tratamiento de su hijo incluye lo que usted piensa sobre las necesidades de tratamiento de su hijo?**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**Total:** \_\_\_\_\_



Client Initials: \_\_\_\_\_

Client ID: \_\_\_\_\_

Date of Completion: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

**Y**

## **Satisfaction Questionnaire**

### **Youth Rating – OHIO SATISFACTION SCALE (Spanish)**

Instrucciones: Marca con un círculo tu respuesta a cada pregunta. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

**1. ¿Cuán satisfecho estás con los servicios de salud mental que has recibido hasta ahora?**

1. Extremadamente satisfecho
2. Moderadamente satisfecho
3. Ligeramente satisfecho
4. Ligeramente insatisfecho
5. Moderadamente insatisfecho
6. Absolutamente no

**2. ¿Cuánto eres incluido en las decisiones sobre tu tratamiento?**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**3. Los trabajadores de salud mental que participan en mi caso me escuchan y saben lo que quiero.**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**4. Tengo mucha decisión en cuanto a mi tratamiento.**

1. Mucho
2. Bastante
3. Moderadamente
4. Ligeramente
5. Un poco
6. Absolutamente no

**Total:** \_\_\_\_\_

## Discharge Facesheet (MATCH-ADTC & TF-CBT)

! This symbol means the field is one of the minimum fields that must be filled out to save the record. No data will be saved unless these fields are completed.

\* This symbol means the field is a required field in order to save the record as completed. Although you can save the record, the system does not consider the record to be completed unless ALL of these fields are completed.

Data Entry Person: Greyed-out fields are pulled in from the completed Client Face Sheet-Intake, so you won't have to enter them again here

### Direct Service Provider User Information

Clinician First Name:		Clinician Last Name:	
Project:		Treatment Model Site:	

### Child Information

Grade (current): *	
--------------------	--

### Child Identification Codes

Provider's Unique Client ID:		PSDCRS ID:	
Which EBP?	<input type="checkbox"/> MATCH-ADTC	<input type="checkbox"/> TF-CBT	

### Discharge Information

How many visits during this case:		Discharge Date: * _____/_____/_____	
% of the total time spent with the child ONLY during this case:		The total time spent for these three % questions should equal 100%	
% of the total time spent with the caregiver ONLY during this case:		The total time spent for these three % questions should equal 100%	
% of the total time spent with the child and caregiver TOGETHER during this case:		The total time spent for these three % questions should equal 100%	
<b>CGI:</b> Considering your experience, how severe are the child's emotional, behavioral, and/or cognitive concerns at the Discharge? (Circle one): *	Normal Slightly Severe Mildly Severe Moderately Severe Markedly Severe Very Severe Among the most severe symptoms that any child may experience	<b>CGI:</b> Compared to the child's condition at intake, this child's condition is ____ (Circle one): *	Very much improved Much improved Minimally improved No change Minimally worse Much worse Very much worse
Discharge Reason: *	<input type="checkbox"/> Successfully completed selected EBP Model requirements-no more treatment needed	<input type="checkbox"/> Referred for other EBP (outpatient) within agency	<input type="checkbox"/> Family moved out of area
	<input type="checkbox"/> Successfully completed selected EBP Model requirements-continue with other treatment	<input type="checkbox"/> Referred for other non-EBP (outpatient) within agency	<input type="checkbox"/> Referred to other agency (outpatient)
	<input type="checkbox"/> Family discontinued treatment	<input type="checkbox"/> Referred to higher level of care	<input type="checkbox"/> Assessment Only-no treatment needed
	Other (specify):		

## Discharge Facesheet (MATCH-ADTC & TF-CBT)

System Involvement					
Child/Family involved with DCF? *			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
If child / family is involved with DCF, please complete ALL of the following questions:					
DCF Case ID: (if available)			DCF Person Link ID: (if available)		
DCF Status: DCF Regional Office:	<input type="checkbox"/>	Child Protective Services – In-Home	<input type="checkbox"/>	Family with Service Needs – (FWSN) In-Home	<input type="checkbox"/> Not DCF – On Probation
	<input type="checkbox"/>	Child Protective Services – Out of Home	<input type="checkbox"/>	Family with Service Needs (FWSN) Out of Home	<input type="checkbox"/> Not DCF – Other Court Involved
	<input type="checkbox"/>	Dual Commitment (JJ and Child Protective Services)	<input type="checkbox"/>	Juvenile Justice (delinquency) commitment	<input type="checkbox"/> Termination of Parental Rights
	<input type="checkbox"/>	Family Assessment Response	<input type="checkbox"/>	Not DCF	<input type="checkbox"/> Voluntary Services Program
Youth involved with Juvenile Justice (JJ) System? *			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
If youth is involved with JJ, please complete ALL of the following questions:					
CSSD Client ID: (if available)			CSSD Case ID: (if available)		
CSSD Case Type:			<input type="checkbox"/>	Delinquency	<input type="checkbox"/> Family with Service Needs (Status Offense)
CSSD Case Status:	<input type="checkbox"/>	Administrative Supervision	<input type="checkbox"/>	Juvenile probation	<input type="checkbox"/> Restore Probation
	<input type="checkbox"/>	Extended Probation	<input type="checkbox"/>	Non-Judicial FWSN Family Service Agreement	<input type="checkbox"/> Suspended Order
	<input type="checkbox"/>	Interim Orders	<input type="checkbox"/>	Non-Judicial Supervision (NJS)	<input type="checkbox"/> Waived PDS - Probation
	<input type="checkbox"/>	Judicial FWSN Supervision	<input type="checkbox"/>	Non-Judicial Supervision Agreement	<input type="checkbox"/>
Court District:					
Court Handling Decision:			<input type="checkbox"/> Judicial	<input type="checkbox"/> Non-Judicial	
Treatment Information: School					
Since the start of EBP treatment...					
Child's school attendance: *	<input type="checkbox"/>	Good (few or no days missed)	<input type="checkbox"/>	No School Attendance: Child Too Young for School	<input type="checkbox"/> No School Attendance: Other
	<input type="checkbox"/>	Fair (several days missed)	<input type="checkbox"/>	No School Attendance: Child Suspended/Expelled from School	
	<input type="checkbox"/>	Poor (many days missed)	<input type="checkbox"/>	No School Attendance: Child Dropped Out of School	
Suspended or expelled: *			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
IEP: * Does the child have an Individual Education Plan (special education)?			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
Treatment Information: Legal					
Since the start of EBP treatment...					
Arrested: * Has the child been arrested since start of treatment?			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
Detained or incarcerated: * Has the child been detained or incarcerated since start of treatment?			<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
Treatment Information: Medical					

## Discharge Facesheet (MATCH-ADTC & TF-CBT)

Since the start of EBP treatment...			
Alcohol and/or drugs problems: *	<input type="checkbox"/>	Yes	<input type="checkbox"/> No
Evaluated in ER/ED for psychiatric issues: *	<input type="checkbox"/>	Yes	<input type="checkbox"/> No
Certified medically complex: *	<input type="checkbox"/>	Yes	<input type="checkbox"/> No

Rev 6/30/2020